

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Čile o spremembi Sporazuma o trgovini z vini, priloženega k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Čile na drugi strani

A. Pismo Skupnosti

Bruselj,

Spoštovani,

V čast mi je sklicevati se na sestanke Skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 30 Priloge V k Sporazumu o pridružitvi (Sporazum o trgovini z vini). Skupni odbor je priporočil sprejetje sprememb Sporazuma o trgovini z vini (v nadaljevanju „Priloga V“), da se upošteva razvoj zakonodaje od njegovega sprejetja.

Na zadnjem sestanku Skupnega odbora v Madridu 13. in 14. junija 2005 je bilo dogovorjeno, da je treba spremeniti dodatke in zaradi posodobitve tudi samo besedilo Sporazuma. Zato mi je v čast predlagati, da se Priloga V spremeni, kakor je navedeno v Dodatku, priloženem temu pismu, z učinkom od dne podpisa.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.

Prosim, sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Evropsko skupnost

Dodatek

Priloga V se spremeni:

1. v členu 5 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Imena iz člena 6 so rezervirana izključno za proizvode s poreklom iz pogodbenice, za katero se uporabljajo.“;

2. člen 7 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Na podlagi čilskega registra blagovnih znamk, kakor je bil ustanovljen dne 10. junija 2002, se blagovne znamke, našteje v Dodatku VI.A, razveljavijo v 12 letih po začetku veljavnosti tega sporazuma za uporabo na notranjem trgu in v petih letih za uporabo za izvoz.“;

(b) za odstavkom 2 se vstavi naslednji odstavek:

„2a Na podlagi čilskega registra blagovnih znamk, kakor je bil ustanovljen dne 10. junija 2002, so blagovne znamke, našteje v Dodatku VI.B, dovoljene pod pogoji iz tega dodatka izključno za uporabo na notranjem trgu in se razveljavijo v 12 letih po začetku veljavnosti tega sporazuma.“;

3. člen 8 se spremeni:

(a) točka (b) odstavka 5 se nadomesti z naslednjim:

„(b) kadar je tradicionalni izraz ali dodatna omemba kakovosti, navedena na seznamu v Dodatku III ali IV, enakozvočen z imenom vina, ki je po poreklu zunaj pogodbenc, se slednje ime lahko uporablja za opisovanje in predstavitev vina le, če je taka uporaba priznana v nacionalni zakonodaji države porekla in če ne pomeni neelojalne konkurence ter potrošnikov ne zavaja glede porekla, značaja ali kakovosti vina.“;

(b) točka (c) odstavka 5 se črta;

4. člen 9 se spremeni:

(a) točka (a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) kar zadeva vino s poreklom iz Skupnosti, izrazi, navedeni v Dodatku III,“;

(b) točka (b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) kar zadeva vino s poreklom iz Čila, izrazi, navedeni v Dodatku IV.“;

5. člen 10 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Registracija blagovne znamke vina v pogodbenici, ki je identična, podobna ali vsebuje tradicionalni izraz ali dodatno omembo kakovosti druge pogodbenice, navedeno v Dodatku III ali IV, se zavrne, kolikor registracija zadeva uporabo tega tradicionalnega izraza ali dodatne omembe kakovosti za opisovanje ali predstavitev kategorije ali kategorij vina, za katero je ta tradicionalni izraz ali dodatna omemba kakovosti navedena v Dodatku III ali IV.“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Z odstopanjem od odstavka 1 zavrnitev registracije blagovne znamke vina v pogodbenici, ki je identična, podobna ali vsebuje tradicionalni izraz ali dodatno omembo kakovosti navedene pogodbenice, navedeno v Dodatku III ali IV, ni obvezna, kolikor ta registracija zadeva uporabo navedenega tradicionalnega izraza ali dodatne omembe kakovosti za opisovanje ali predstavitev kategorije ali kategorij vina, za katero je ta tradicionalni izraz ali dodatna omemba kakovosti navedena v Dodatku III ali IV.“;

(c) odstavek 3 se črta;

6. člen 11 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Pogodbenici na podlagi čilskega registra blagovnih znamk, kakor je bil ustanovljen dne 10. junija 2002, ne vesta za nobeno blagovno znamko razen tistih iz člena 7(2) in (2a) ter člena 10(4), ki je enaka, podobna ali vsebuje geografske označbe ali tradicionalne izraze ali dodatne omembe kakovosti iz členov 6 oziroma 10.“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Na podlagi odstavka 1 nobena pogodbenica ne odreče pravice do uporabe blagovne znamke, ki je vsebovana v čilskem registru blagovnih znamk na dan 10. junija 2002, razen tistih iz členov 7(2) in (2a) ter člena 10(4), na podlagi tega, da je taka blagovna znamka identična ali podobna, ali vsebuje geografsko označbo iz Dodatka I ali II ali tradicionalni izraz ali dodatno omembo kakovosti, navedeno v Dodatku III ali IV.“;

7. v členu 30 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Skupni odbor lahko daje predvsem priporočila, ki bi lahko prispevala k doseganju ciljev tega sporazuma. Voden je v skladu s poslovnikom za posebne odbore.“.

B. Pismo Republike Čile

Santiago de Chile/Bruselj,

Spoštovani,

V čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„Spoštovani,

V čast mi je sklicevati se na sestanke Skupnega odbora, ustanovljenega v skladu s členom 30 Priloge V k Sporazumu o pridružitvi (Sporazum o trgovini z vini). Skupni odbor je priporočil sprejetje sprememb Sporazuma o trgovini z vini (v nadaljevanju ‚Priloga V‘), da se upošteva razvoj zakonodaje od njegovega sprejetja.

Na zadnjem sestanku Skupnega odbora v Madridu 13. in 14. junija 2005 je bilo dogovorjeno, da je treba spremeniti dodatke in zaradi posodobitve tudi samo besedilo Sporazuma. Zato mi je v čast predlagati, da se Priloga V spremeni, kakor je navedeno v Dodatku, priloženem temu pismu, z učinkom od dne podpisa.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma.“

V čast mi je potrditi, da se Republika Čile strinja z vsebino tega pisma.

Prosim, sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Republiko Čile
